

---

**Ramón Mariño Paz, *Fonética e fonoloxía históricas da lingua galega*. Vigo, Edicións Xerais de Galicia, 2017.**

---

Arguye Ramón Mariño Paz, como primeira consideración de una «aproximación intuitiva á mudanza lingüística» que «comparar o galego actual co dun texto medieval, ou facer o mesmo con outras linguas, resulta revelador de inmediato» (p. 22). La observación puede parecer obvia, pero ilustra la fascinación que ejerce la lingüística diacrónica sobre este lector y muchos otros. Mariño Paz, catedrático de Filoloxías Galega y Portuguesa en la Universidad de Santiago de Compostela, acaba de publicar *Fonética e fonoloxía históricas da lingua galega* (Edicións Xerais de Galicia, 2017). Esta monografía monumental tiene su origen en la sección de Gramática Histórica del Instituto da Lingua Galega da Universidade de Santiago de Compostela y es fruto de la dilatada experiencia docente e investigadora de su autor, que ha publicado anteriormente obras esenciales para el conocimiento de la evolución histórica del gallego como, por ejemplo, la *Historia da lingua galega* (1998, edición actualizada en 2008) y *O idioma galego no limiar da súa renacemento* (2003). Asimismo, Mariño Paz ha contribuído a recuperar textos literarios y periodísticos gallegos de los siglos XIX y XX como el *Coloquio de vinte e catro gallegos rústicos* (1994), *Eladio Rodríguez e a cultura galega* (2001) o los dos volúmenes de *Papés d'emprenta condenada* (2008 y 2012).

La presente publicación recoge el testigo de la clásica *Gramática histórica galega* de Manuel Ferreiro Fernández (1995) y supone un notable esfuerzo de actualización y síntesis del estudio diacrónico de la lengua gallega. Para la descripción del gallego medieval, las principales fuentes utilizadas han sido el *Corpus Documentale Latinum Gallaeciae* (CODOLGA), dirigido por José Eduardo López Pereira (Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades da Xunta de Galicia) y el *Tesouro Medieval Informatizado da Lingua Galega* (TMILG), del que es responsable Xavier Varela Barreiro (Instituto da Lingua Galega), además del *Dicionario de Dicionarios do Galego Medieval* (DDGM) que coordina Ernesto González Seoane y el *Glosario da poesía medieval profana galego-portuguesa* (GLOSSA) dirigido por Manuel Ferreiro Fernández (Universidade da Coruña). En el caso de los apartados dedicados al gallego medio y al gallego contemporáneo, la lectura de las fuentes primarias se ha visto complementada por el *Tesouro Informatizado da Lingua Galega* (TILG) y el *Dicionario de Dicionarios (Corpus lexicográfico da lingua galega)* (DdD), obras coordinadas por Antón Santamarina (Instituto da Lingua Galega). Evidentemente, la utilidad de estas bases de datos y recursos digitales permite ampliar de forma exponencial el corpus lingüístico estudiado.

El profesor Mariño Paz presenta, en primer lugar, un texto introductorio titulado «Variación e mudanza lingüística» (pp. 11-100), que ofrece una contextualiza-

ción general de conceptos clave para el estudio teórico del cambio lingüístico tales como «(co)variación» y «estandarización», «continuidade xeolectal» y fronteras lingüísticas, así como los procesos de «lingüificación» y de «dialectalización», y revisa las fases y tipologías básicas de cambio lingüístico (cambios fonéticos, fonológicos, morfosintácticos y léxico-semánticos) y la difusión de las innovaciones lingüísticas (estructurales y de tipo diastrático, diatópico o diafásico). La riqueza de materiales analizados es uno de los aspectos más notables de esta *Fonética e fonoloxía históricas da lingua galega*, como demuestra la sección en la que se detalla la diversidad de fuentes disponibles para el estudio de la lingüística histórica gallega, que van desde la documentación medieval y la lírica profana gallego-portuguesa hasta los numerosos materiales de contenido gramatical y lexicográfico publicados en el umbral del siglo XXI, pasando por la poco conocida (pero fascinante) literatura de los llamados *Séculos Escuros*. Ante cualquier tentativa de interpretación del cambio en clave extralingüística, Mariño Paz razona con tino que «a mudanza lingüística non debe ser considerada nin como unha forma de progreso nin como unha forma de decadencia, como tampouco se lle debe atribuír ningún tipo de designio ou finalidade. A mudanza é, simplemente, a única forma en que poden existir e empregarse as linguas, que son sistemas que están a refacerse de contino na actividade lingüística das persoas e que, como consecuencia disto, sempre se manteñen en situacións de equilibrio inestable debidas á acción de forzas de distinto signo que operan sobre ellas» (p. 25).

Resulta evidente que el contexto histórico y social es uno de los factores decisivos a la hora de explicar la «imparable sucesión de procesos de mudanza» (p. 24) que ha experimentado la lengua gallega desde los primeros textos hasta la actualidad. De esta manera, el cuerpo central de la monografía de Mariño Paz está organizado en tres grandes bloques de estudio: [1] «Do latín ao galego medieval (séculos II a. C. – XV d. C.)» (pp. 103-426); [2] «O galego medio (séculos XVI-XVIII)» (pp. 429-527); y [3] «O galego contemporáneo (séculos XIX-XXI)» (pp. 531-577). Cada uno de dichos apartados ofrece una exposición sistemática y exhaustiva de los diferentes procesos fonéticos y fonológicos que ha sufrido la lengua gallega en los periodos históricos indicados. Como vemos, el capítulo más extenso de la monografía de Mariño Paz es el dedicado a analizar las transformaciones registradas desde el latín hablado en el noroeste peninsular hasta la lengua gallega tardo-medieval, una larga fase de más de quince siglos: vocalismo tónico y átono en diferentes contextos (inducción fonética, contacto con yod, metafónia nominal e inducida, palatalización condicionada, síncope, etc.), vocalismo nasal y proceso de desnasalización, diptongos, hiatos de vocales homorgánicas y heterorgánicas y cambios en el sistema consonántico (palatalización, asibilación, desafricación y desonorización, lenición, debilitamiento, etc.). Las pautas evolutivas no siempre son fáciles de reconstruir, debido al conocimiento parcial que proporciona la documentación escrita, especialmente en lo que se refiere al periodo más primitivo. Entre los condicionantes a tener en cuenta, se se-

ñalan, siguiendo a Joseph M. Piel, «a extrema condición periférica da Gallaecia no mundo romano, [que] creou condicións idóneas para que nela xermolase unha peculiar “latinidade vulgar galaica”» (p. 104) y, asimismo, la independencia del reino de Portugal a partir de 1139, que impidió que «o romance galaico inicial evoluíse unitariamente ao norte e ao sur da fronteira que entón se forxou: mentres que as variedades lingüísticas das terras portuguesas foron pouco e pouco orientándose cara a un padrón que ten un selo basicamente coimbrán e lisboeta, as de Galicia utilizáronse durante moito tempo sen ningún foco aglutinador relevante e, terminada a Idade Media, baixo unha crecente presión castellanizante» (p. 109).

Siguiendo la estructura del capítulo precedente, los aspectos examinados por Mariño Paz en la conformación del gallego medio (ss. XVI-XVIII) son la inestabilidad del vocalismo átono, la culminación del proceso de desnasalización, los hiatos en posición interior de palabra, los diptongos decrecientes, la transformación del subsistema de sibilantes, y casos más particulares como la *gheada* (ya descrita por el padre Sarmiento), la deslateralización de la aproximante lateral palatal /ʎ/ y el debilitamiento de las consonantes en las codas silábicas a lo largo de la Edad Moderna. En último lugar, se someten a análisis los procesos fonéticos y fonológicos que afectan al gallego contemporáneo (ss. XIX-XXI), tales como las innovaciones que se registran en el sistema vocálico, los rasgos continuistas o innovadores en el subsistema de sibilantes, el progresivo retroceso de la *gheada* («un retroceso xeográfico que ten unha evidente correspondencia coa baixa estima social que padece desde hai moito tempo», p. 556), el comportamiento de la consonante fricativa velar sorda (y otras consonantes fricativas de localización posterior), la frecuente síncopa de /d/ intervocálica, la deslateralización de /ʎ/ y el fortalecimiento de /i/ intervocálica, la evolución de los grupos consonánticos homosilábicos y heterosilábicos, y la interferencia de los modelos de entonación castellanizante.

La disposición de los datos sometidos a análisis es adecuada y la abundante cantidad de ejemplos de étimos latinos y sus soluciones en romance, unida a la presencia de tablas y diagramas (un total de 50), resulta muy didáctica, a pesar de la relativa complejidad de los procesos lingüísticos registrados. Cierran el volumen una compilación de las fuentes de estudio utilizadas (divididas, como antes, en tres secciones: «galego medieval (e latín vulgar)», «galego medio» y «galego contemporáneo») y una amplia bibliografía final (pp. 578-618), además de una lista de abreviaturas y de gráficos y un útil «Índice de palabras e voces onomásticas galegas, portuguesas e asturianas» (pp. 623-690), que permite realizar búsquedas de tipo muy variado. En resumen, Ramón Mariño Paz ofrece con *Fonética e fonoloxía históricas da lingua galega* un riguroso manual de vocación panorámica que arroja una luz necesaria y esclarecedora sobre la evolución fonética y fonológica de la lengua gallega a través de los siglos [Pedro Álvarez-Ci-fuentes – Universidá d’Uviéu].